陳憲明
STEPHEN CHEN, B.S.
電話：325-6075
公司：437-9431
UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5G8

▲東區PRINCE EDWARD夾東二十八街，土庫完成，近巴士，學校及商場。
▲舒適舊式屋，東二十七近緬街，業主急賣，勿失良機。
▲三年新屋，近緬街，業主離埠，歡迎還價。
▲免費估價各種物業。

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203

承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四－一二〇三
上午八時至十二時　晚上六時至十二時

誠徵女友
男，三十四歲，五呎七吋，加拿大公民，有正當職業，誠徵三十歲以下少女，先友後婚，有誠意請函相片寄下列地址轉交，不合原件奉還，守秘密。
C/O MR LEE P.O. BOX 24493 STN. C VANCOUVER B.C. V5T 4E1

請經驗男企檯
要會講流利英文及有酒水經驗，有意者請到1262 BURRARD ST. 面洽。

製衣廠請人
運動製衣廠擬聘請單針集骨工人數名，有五年經驗者請到一一二東六街接洽。

亞省埠仔請經驗廚
唐廚或西廚，薪優包食住，請每日下午七至九時自費電話：403-545-2890與鄭先生洽。

請經驗企檯數名
嘉識英語，有意請到四八五一號緬街面洽或電八七二－六〇一三

夜總會請人
宜經驗三名奉酒女企檯有意者請電684-1551

餐館請點心及頭廚
請經驗點心領班一名，另經驗頭廚一名（要有法國餐經驗），有意請到615 DAVIE St. 面洽。

雲島聘請中西廚及
學廚。有意請上午十一時后電：112-923-4261下午四時後電：287-9131

餐館出讓
買賣業或生意均可，位于BC，PRINCE RUPERT下午六時至十時電溫哥華電話：872-8769

餐館出讓
雲埠商業區座位三十二個，開價一萬八千。上午八時至三時電話：六八四－一七一一

生意連實業出讓
雲島PORT ALBERNI餐館，有座位一百，年做二十餘萬，取價十八萬五千，每日四時後電：112-724-4032或112-723-8641

中西餐館出讓
位於西區近寫字樓大廈，高尚住宅區，座位六十餘，有烈酒牌，裝修幽雅，衞生設備，有冷暖氣生財用具齊全，每年生意超過二十萬元。每天營業時間短，極有發展前途。現東主志趣別業。開價九萬七千五百元。有意餐業者。勿失良機。請電：TEL. 261-1223陳洽

唐餐館出讓
面積五十四，有酒牌，餐房兼外賣，有意者請於晚上五時至九時電：327-7741

唐餐館出讓
位於CLEARBROOK埠，有酒牌，座位五十，地點適中，適合家庭經營。批期長及租平，年做生意額十三萬餘。有意者請電112-853-4715四時后陳洽。

唐西餐館出讓
沙省四萬人發展中埠唐西餐館急讓，位於正市中心，座位一百，數大百貨公司及新興建八百人政府寫字樓大廈圍繞，前途好，位置一流，因人手不足，東主廉價平讓，取價六萬，有意請來函BOX 2042 PRINCE ALBERT SASK或下午四時後自費電郵或羅先生洽306-764-3383

埠仔唐西餐館廉讓
近卡技利，六十五座位，唐餐狐市，無競爭，位於油礦地區，生意穩定，後座有地方住，有意請自費電話非臘接洽，112-403-2285-0327或252-5769

小型菓舖出讓
三年期，價一萬一，貨約七千，有三房兩廳住，日做三百。電話：321-3847

亞省埠仔餐館出讓
生意好，地點旺，一百三十座位，有意請電853-4262李洽。VERMILION ALTA.

埠仔唐餐館出讓
座位百餘。每年生意三十餘萬，架撐新。有意者請電：112-352-3456與JOHN或BILL接洽。

唐餐館出讓
位於大百貨公司對面。生財設備齊全。有意者請電：588-3788洽

果舖花舖出讓
好地點果舖花舖出讓，地址：5081 CANADA WAY如有意者，請來面議。

西餐館廉價出讓
近旺區，有全酒牌，座位九十，設備齊全，東主因事無法兼顧，取價九萬八千。有意者幸勿錯過。電：255-0932與東主接洽。

請中西廚及企檯
埠仔MACKENZIE宜中西廚及企檯，合夫婦，有意者請電話與周源接洽。電話：一一二－九九七－五三八六

聘請炸鑊
沙省四萬人埠聘請經驗炸鑊數名或無經驗而有上進心青年，薪高，包食宿有意請來函 BOX 2042 PRINCE ALBERT SASK

月薪一千六百元
北溫哥華餐館，請有經驗西廚一名，有意者在三時至六時到2001 LONSDALE AVE. N. VAN. 面洽。

亞省埠仔請人
宜經驗中西廚及企檯。有意者請電：112-403-6243-3530與周森先生接洽。

請熟手炒鑊一名
散工，工作時間每日上午十一時半至下午三時半。有意者請到喜士定東街二〇六〇號面洽。

埠仔請經驗中西廚
包食住，月薪一千五百元，有意請自費電話：112-782-5577

請經驗車衣工人
請熟練車單針，裝袋，及鈕骨工方數名，有意請電：255-8338接洽。

平靚新屋上下完成
共五房二廳，二廚三廁。全部用正上等材料。5323 EARLES，逢周末二點至四開放，有意請電VENUS 461-3183公司876-8841

沙省餐館住宅廉售
入息好，每年生意十萬餘元。東主他遷，連後座住宅割愛廉售，共六萬餘元。請電：(306)679-2141

獨立仔屋一間出售
近唐人街，兩年半新，二房一廳，爐頭雪櫃乾洗衣機，電視擴音機，全部傢俬。電：255-7633

翻新仔屋大平賣
十三街近菲沙街，地33×130，上下各獨立三睡房，月租，千餘，十三萬五千，電327-1386

小型級市場自賣
兼營雪肉，開價三萬九。適合夫婦經營。租平，批長。電話：253-5433或434-6816

東區住家屋自售
近學校公園，交通便，上三房一廳，另土庫二房一廳廚廁浴。33×120。有車房，十萬餘。電：435-8972

屋主自賣
3473-E 24TH AVE 三睡房，無土庫33×120新裝修，火爐有四萬二千，十一厘利息按揭，一千三百平方尺。環境好，請到來參觀，一定要賣出，英語電430-6417

舊屋換新屋
話都有咁平。溫哥華東區，靚街新屋。一千一百平方尺。三房二廳。大廚房，有景。開價十六萬五千。還可以舊換新。歡迎星期日二點至四到 3035 CHARLES ST參觀。或電蘇先生 421-3430 291-2881 BB公司

福地待購
▲有地五畝半，可建四十八間二層高半房。
▲高級市場，地產，五畝半，經政府批准。
▲有地三百二十畝可建高尚住宅
▲有地七畝半，可建柏文。
有意者請與盧永基聯洽。電話：253-6806

有屋自賣
十六街東近域多利街，交通方便，孖屋地。有意請電：四三八－一二九〇請於晚上八時至十一時查詢。

屋主減價急賣
八睡房，樓下完成可出租，地大45×120，1839 E 61街，十二萬五千。325-4572

發財餐館出售
南沙省CARLYLE旺埠，獨市唐西餐館連實業，樓上五房，七十座位，家庭經營，利錢深厚電話306-453-2540

超級市場出賣
四千尺，十個停車位，東區，地點好，每日收入二千五百，電話：876-9026或美國實業公司：433-2471

新屋廉售
樓上三房，廳，雪櫃爐。土庫全部完成，兩大睡房，洗衣房廚廁齊。十一厘，面對公園，交通方便，在高尚區，十四萬九千。430-6048

生意良機
▲雜貨鮮花店，位于格蘭湖街中心，生意額日達千五元，好批。
▲西區旺街大型雜貨店，五千平方尺舖位長批。
▲三睡房無土庫平房，新廚房，士德岡牆身，僅開價九萬元。
恆生實業燕梳公司：879-6761

兩月新仔屋急賣
506 E 10街，地33×132，建築商用一流材料建成，二十多萬。

建築師新屋自賣
三睡房，三浴室，正層一千四百八十五平方尺，熱水煖爐，屋內設有吸塵設備，地闊39×110雙車房，周末二點至五開放3246 E 16 AVE VANCOUVER B.C減價出賣，二十萬九千，英語電話：253-9360

生意機會
做炸鷄湯，三文治店，位於市中心。座位四十，減價六萬九千。歡迎還價。詳情請電：ALLAN HUANG 266-9776 OR PETER WU 261-6890 UNITED 736-3831

新屋出賣
一千九百平方尺，四至五睡房，家庭房，33×187，近三十五夾乃磨，最好地點。開價二十一萬五千。英語電：872-3411

雜貨商店出賣
位於三角洲蘭拿埠商業中心區，高地價區域，一千五百方尺雜貨店，可租賃，欲知其他詳情，或請與下址洽商查詢。POPOFF McMAHON 1050 WEST 2 ST. VANCOUVER B.C. 687-1231

有屋出賣
▲GRANDVIEW HWY 49.5×110。三睡房，工業地，十一萬。
▲域多利夾十三街。街角地，孖屋地，二睡房，土庫一房一廳。
▲域多利近六十一街，正層二房，土庫二房，浴室。近學校巴士
▲本拿比NELSON街，地大75×115，廿二年新。四睡房。適合大家庭。交通方便。詳情請電BB公司 435-1471 或住家：464-1091 或：687-7711 PAGER 7889 GRACE LI李張蘭芳

列治文靚大屋出賣
地六十乘一二八，五房另加大遊戲室廚房主人房特大，中心吸塵系統3180方尺，三年半新，廿九萬五千，速電展太271-7874或BB公司273-3111

發達良機
白石鎮唐餐館，拆夥在即，廉價出讓，有停車場，新淨架生齊全，租平，生意好，市中心區無競爭，想發達立刻打電話：伍偉傑五二一－三〇一二任先生四三〇－一一七七公司：四二四－三一一三北極星地產燕梳公司

特價急賣
八年新保養良好三房，主人房有廁所，美崗及允滿陽光的廚房，餐廳及大客廳，土庫完成有房廳，浴室及廚房。接受抵利息分期付款。詳情即電話：LINDA FONG 住家：733-0103 公司：273-0411 LEADER'S REALTY GROUP

商業樓廉售
二八二一－二八二三CLARK DR. 年半新，舖位及兩組柏文，全部租出，現租每年約二萬元，將來可租至二萬五千元，減價二十九萬元，請洽李岳禎261-6089。高華實業有限公司 873-8591

唐人餐館出賣
有135座位，酒吧，離卡技利埠南部七十咪，取價三十五萬，淨賣生意十五萬，租三千元。一年生意額二十餘萬，現因股東意見不合急賣。如有意下午六時後電：112-403-2743-3603。

美國加州商場出賣
二埠商場。場地七萬尺。八間舖地約七千尺，在興建中，另有完成舖位租出，月入二百元，業主年老，平賣十六萬五千美元。首期六萬，利息十厘。另一幅場地一萬尺，七間舖位，經已完成，三間租出，月入六百四十元，平賣十六萬九千美元，首期六萬，利息十厘。詳情請中英語電：二九九－四三五一找黃生接洽。

餐館物業
京士威六千號附近，街角，地大萬七尺，座位一百二十。七十九萬五千。（生意另計）。梁兆禧三二四－四七五二。高華實業有限公司：八七三－八五九一。

餐館出售
沙省中西餐館，四萬人口，獨市生意，年做生意超過九十萬，座位二百五十個，三年新，設備華麗，時間短，四週有四大酒店圍繞，獨立大廳，大停車場，位在高速公路口，有酒牌，租平，批長，業主無暇兼顧，廉價出賣，請四時後自費電306-764-6700鵬祖接洽。